

SOZIALES – BERATUNG – www.soziales.sg.ch

Folgende Beratungsstellen stehen Ihnen kostenlos und unter Einhaltung der Schweigepflicht zur Verfügung:

Soziale Dienste

Auskünfte aller Art:
Budget- und Schuldenberatung,
Erziehungs- und Familienberatung,
Beratung bei Trennung und Scheidung
Inkassohilfe und Vorschüsse von Unterhaltsbeiträgen
Soziale Dienste Oberes Rheintal, Wiesentalstr. 1a, 9450 Altstätten,
071 757 78 70

Psychiatrie-Zentrum

Balgacherstr. 202, 9435 Heerbrugg, **071 727 10 00** www.psych.ch

Stiftung Opferhilfe

Beratungsstellen für gewaltbetroffene Frauen, Männer, Kinder und Jugendliche
Teufenerstr. 11, 9001 St. Gallen, **071 227 11 00**
www.opferhilfe-sg.ch

Suchtberatung

Beratung für Betroffene und Angehörige
Wiesentalstr. 1a, 9450 Altstätten, **071 757 78 60**
www.suchtberatung-or.ch

Pro Infirmis

Beratung und Unterstützung für Menschen mit geistiger, körperlicher und psychischer Behinderung und ihre Angehörigen
Bahnhofstr. 15, 9450 Altstätten, 081 725 90 50, www.proinfirmis.ch

Pro Senectute

Beratung und verschiedene Dienstleistungen für ältere Menschen,
Bahnhofstr. 15, 9450 Altstätten, **071 757 89 00**
www.sg.pro-senectute.ch

GESUNDHEIT – ARZT – SPITAL

Die Anmeldung bei der Krankenkasse ist obligatorisch!
Informationen erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, bei den Krankenversicherungen direkt oder unter www.comparis.ch.

Arzt: siehe Telefonbuch oder www.local.ch: „Ärzte“

Zahnarzt: siehe Telefonbuch oder www.local.ch: „Zahnarzt“

Kantonsspital St. Gallen

Rorschacherstr. 95, 9000 St. Gallen, **071 494 11 11**

Ostschweizer Kinderspital

Claudiusstr. 6, 9000 St. Gallen, **071 243 71 11**

Spital Altstätten

F.-Marolanistr. 6, 9450 Altstätten, **071 757 44 11**

Spital Grabs

Spitalstr. 44, 9472 Grabs, **081 772 51 11**

Spitex

Hilfe und Pflege zu Hause
Spitex Rhy Care, Paula-Mattle-Str. 3, 9450 Altstätten,
071 755 14 19, www.rhycare.ch
Spitex Rüthi-Lienz, Staatsstr. 127, 9464 Rüthi, **071 766 15 87**

SOS – Wichtige Telefonnummern

Polizei	117
Polizeistation Altstätten	058 229 51 60
Feuerwehr	118
Sanität	144
Rettungsflugwacht (Rega)	1414
Vergiftungsnotfälle	145
Telefonhilfe Kinder und Jugendliche	147

Notfalldienst im Rheintal

Ärzte	0900 144 441
Zahnärzte	0900 144 002



Herzlich willkommen in
Altstätten

www.altstaetten.ch



Liebe Neuzuzügerin
Lieber Neuzuzüger

Deutsch

Herzlich willkommen in unserer Stadt!

Es freut uns sehr, dass Sie sich für das St. Galler Rheintal entschieden haben. Wir hoffen, dass Sie sich in unserer Region bzw. in unserer Stadt schnell einleben und sich wohlfühlen werden.

Sie finden bei uns vielfache Gelegenheit zum Mitmachen bei Sport und Spiel in Vereinen. Wir laden Sie ein, sich aktiv am Stadtleben zu beteiligen. Es ist nur ein erster kleiner Schritt nötig – wagen Sie ihn!

Diese Broschüre soll Ihnen bei diversen Fragen und Problemen weiterhelfen. Sie finden hier Adressen, Telefonnummern und Internetseiten von Behörden, Beratungsstellen, Vereinen und Organisationen unserer Stadt. Selbstverständlich stehen wir Ihnen bei weiteren Fragen jederzeit gerne zur Verfügung.

Entdecken Sie auch unsere Website mit vielen weiteren Informationen und Dienstleistungen.

**RHEINTAL
FACHSTELLE
INTEGRATION**

STADTVERWALTUNG – www.altstaetten.ch

Stadt Altstätten

Rathausplatz 2, 9450 Altstätten, **071 757 77 11**
E-Mail: info@altstaetten.ch

Einwohneramt

Erste Anlaufstelle im Rathaus. An- und Abmeldung innert 14 Tagen, Ausländerausweis, Aufenthaltsbewilligung, Familiennachzug, Information Einreisevorschriften, obligatorische Krankenkasse, Wohnsitzausweis, etc.

AHV-Zweigstelle

Informationen und Formulare zu Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV), Invalidenversicherung (IV), Ergänzungsleistungen, Prämienverbilligung, Kinderzulagen, etc.

Steueramt

Zuständig für Steuererklärungen/-rechnungen, Fristverlängerungen, Mahn- und Busswesen, Beratung bei Steuerfragen

Weitere Abteilungen im Rathaus

Sozialamt, Betreibungsamt, Kanzlei, Finanzverwaltung, Bauverwaltung, Grundbuchamt, Bestattungsamt

VER- UND ENTSORGUNG – www.altstaetten.ch

Technische Betriebe

Strom, Wasser, TV/Radio, Internet, Telefonie
Feldwiesenstr. 42, 9450 Altstätten, **071 757 78 00**
Pikett bei Störungen (ausserhalb Bürozeiten), **071 757 78 28**

Abfallentsorgung

Der Abfall wird einmal pro Woche abgeholt. Der Abfallplan kommt jedes Jahr per Post. Offizielle Kehrtrichter der Region Rheintal sind in jedem grösseren Laden zu kaufen. Eine Übersicht zu den Entsorgungsstellen finden Sie auf www.altstaetten.ch

REGIONALE AMTSSTELLEN

Amtsnotariat

Amtliche Beglaubigungen, Erbescheinigung, Testamente etc.
Bahnhofstr. 2, 9470 Buchs, **058 229 76 91**

Zivilstandsamt

Meldungen von Geburt oder Heirat.
Rathausplatz 2, 9450 Altstätten, **071 757 77 30**

Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde (KESB)

Rathausplatz 2, 9450 Altstätten, **071 757 72 80**,
www.kesb.sg.ch

Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt

Führer- und Fahrzeugprüfung, Umschreibung ausländischer Führerausweise (innert 12 Monaten), Mofaeinlösung etc.
Frongartenstr. 5, 9001 St. Gallen, **058 229 22 22**, www.stva.sg.ch

ARBEIT UND BILDUNG – www.afa.sg.ch

Anerkennung ausländischer Diplome

www.bbt.admin.ch oder www.crus.ch

Berufs- und Laufbahnberatung

Persönliche Beratung für Jugendliche und Erwachsene
Informationen zu Lehrstellenbörse und Brückenangeboten für Jugendliche, Marktgasse 27, 9450 Altstätten,
058 229 90 70, www.berufsberatung.sg.ch

RAV Regionales Arbeitsvermittlungszentrum

Unterstützung bei Arbeitssuche, Kurs- und Bildungsangebote, Abklärung Arbeitslosengeld und Arbeitslosenkasse Berneckerstr. 12, 9435 Heerbrugg, **058 229 97 77**, www.awa.sg.ch

Volkshochschule

Vielfältiges Kursprogramm: www.vhs-rheintal.ch

SCHULE – www.osalt.ch

Schulsekretariat

Anmeldung Kindergarten und Schule
Bahnhofstr. 5, 9450 Altstätten, **071 757 93 00**, www.osalt.ch

Schulsozialarbeit

Büros im Primarschulhaus Schöntal und in der Jugendarbeit (Josefsheim), www.jugend-altstaetten.ch

Musikschule Oberrheintal

Anmeldung und Beratung für Musikunterricht von Kindern und Erwachsenen, CHUNRAT - Haus der Musik, Churerstr. 51, 9450 Altstätten, **071 755 19 75**, www.msor.ch

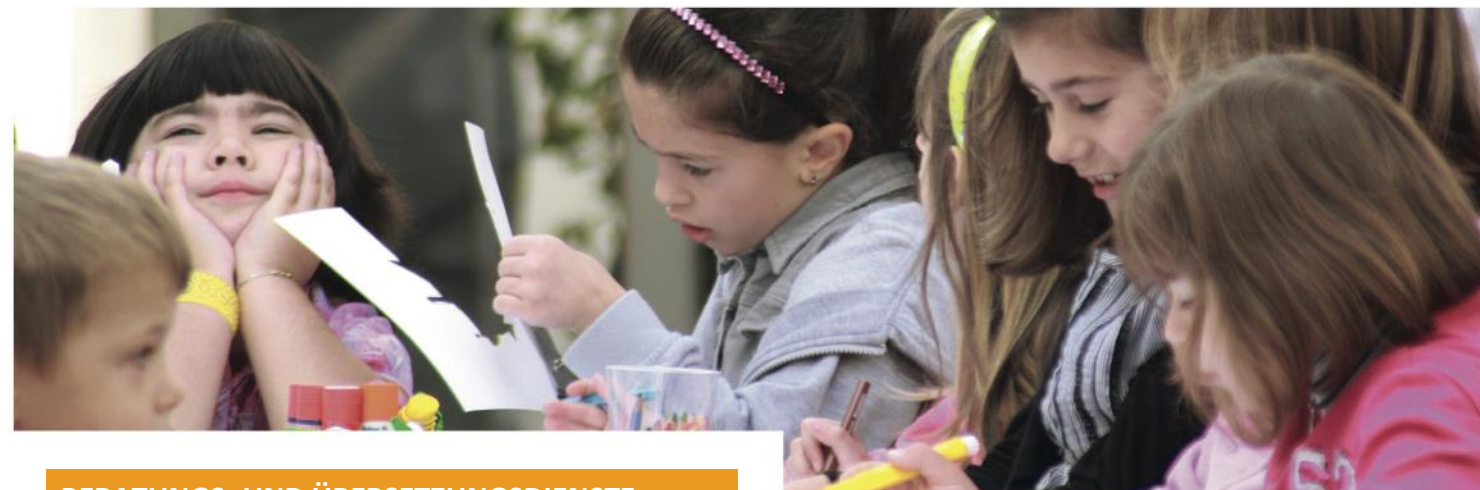
DEUTSCH – www.deutschkurse.sg.ch

BILANG Deutsch- und Integrationskurse

Information und Anmeldung: Rorschacherstr. 1, 9004 St. Gallen, **071 228 33 99**, www.integration-sg.ch

Sprachschule Susanne Büchler – Zentrum für Bildung, Kultur und Integration

Bahnhofstr. 9, 9435 Heerbrugg, **071 722 20 38**
www.sprachschule-sb.ch



BERATUNGS- UND ÜBERSETZUNGSDIENSTE

Interkulturelles Übersetzen – Verdi

Rorschacherstr. 1, 9004 St. Gallen, **0848 28 33 90**
www.verdi-ost.ch

Übersetzungsdienst

Übersetzungen, auch für amtliche Beglaubigungen, Handels- und Dolmetscherschule St. Gallen, Hodlerstr. 2, 9008 St. Gallen, **071 245 30 35** oder Telefonbuch: „Übersetzungen“. www.hds.ch

Kostenlose Rechtsberatung

jeden 1. Donnerstag im Monat, 15.00-18.00 Uhr, Rathausplatz 2, 9450 Altstätten, Sitzungszimmer 505/506,
www.anwaltsverbandsg.ch

Schlichtungsstelle für Mietverhältnisse

Kostenlose Beratung für Mieter und Vermieter
Rathausplatz 2, 9450 Altstätten, **071 757 77 90**

Schlichtungsstelle für Arbeitsverhältnisse

Kostenlose Beratung für Arbeitnehmer und Arbeitgeber
Kirlenhof 1, 9450 Altstätten, **071 750 06 33**

INTEGRATION – www.rheintal-integration.com

www.infomehrsprachig.sg.ch

Fachstelle Integration

Information und Beratung bei integrationsspezifischen Themen, Zusammenarbeit mit Schlüsselpersonen, Information über Deutschkursanbieter, Migrantenvereine und Kulturvermittler, Projektförderung.
ri.nova Impulszentrum, alte Landstr. 106, 9445 Rebstein,
071 722 95 54, www.rheintal-integration.com

KULTUR, SPORT UND FREIZEIT –

www.altstaetten.ch – www.regionrheintal.ch

Das vielfältige Angebot im Bereich Freizeit und Kultur sowie das Verzeichnis der Freizeit- und Sportvereine sind auf der Gemeindeforum unter der Rubrik „Freizeit / Kultur / Tourismus“ oder „Aktuelles / Anlässe“ sowie auf der Homepage der Region Rheintal sichtbar.

FAMILIE – KINDER – JUGENDLICHE

Kostenlose Mütter- und Väterberatung

Telefonische Beratung: Montag bis Freitag von 08.00-09.00 Uhr
Soziale Dienste Mittelrheintal, Widnauerstr. 8, 9435 Heerbrugg, **071 727 13 02**, www.s-d-m.ch

Ehe- und Familienberatung

Bahnhofstr. 14, 9450 Altstätten, **071 755 46 44**
www.eheberatung-ostschweiz.ch

Kinderkrippe und Schülerhort

Rorschacherstr. 7, 9450 Altstätten, **071 757 11 60**
www.bild-altstaetten.ch

Tagesfamilien

Familienergänzende Kinderbetreuung, **076 454 58 06**
www.tagesfamilien-oberesrheintal.ch

Spielgruppe für Kinder ab 3 Jahren bis zum Kindergarten

Weideststr. 13, 9450 Altstätten, Infos und Anmeldung:
071 599 13 01

Spielgruppe Deutsch: 071 757 93 00

Waldspielgruppe: 079 420 63 39

Ludothek

Ausleihe von Spielen und Spielsachen für Kinder,
Trogenerstr. 24, 9450 Altstätten, **071 777 12 13**
www.ludothek-altstaetten.jimdo.com

Bibliothek

Bücher in verschiedenen Sprachen, Comics, Zeitschriften, CD's, Kassetten, Hörbücher und DVD's. Rathausplatz 1, 9450 Altstätten, **071 755 41 13**, www.bibliothek-reburg.ch

Jugendarbeit

Wiesentalstr. 1a, 9450 Altstätten, **071 755 68 15**,
Jugendtreff „Jugendegg“ Altstätten, Stäldenstr. 14,
www.jugend-altstaetten.ch

